

Porównanie tłumaczeń I Samuela 22:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten zaś zapytywał o niego JAHWE i dał mu prowiant (na drogę), dał mu też miecz Filistyna Goliata.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten zaś pytał JAHWE o radę dla niego, zaopatrzył go w żywność na drogę i przekazał mu miecz Filistyna Goliata.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten radził się JAHWE w jego sprawie i dał mu żywność, dał mu też miecz Goliata Filistyna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który się ón radził Pana, i dał mu żywności, dał mu też i miecz Golijata Filistyńczyka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który się radził za nim JAHWE, i dał mu stawy, ale i miecz Goliata Filistyńczyka dał mu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ten zaś radził się Pana co do niego, obdarzył go żywnością, dał mu też miecz Filistyna Goliata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ten zapytywał Pana o niego, dał mu też żywności na drogę oraz oddał mu miecz Goliata Filistyńczyka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ten zaś radził się JAHWE w jego sprawie i dał mu żywność. Potem dał mu także miecz Goliata Filistyna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Achimelek radził się JAHWE w jego sprawie, zaopatrzył go w jedzenie, a nadto oddał mu miecz Goliata Filistyna”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Achimelek] radził się Jahwe w jego sprawie, dał mu żywność i wręczył mu miecz Goliata, Filistyna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і запитав про нього у Бога і дав йому поживу і дав йому меч Голіята чужинця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On radził się dla niego WIEKUISTEGO, dał mu żywności, a także oddał mu miecz Goliatha, Pelisztyna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ten pytał JAHWE w jego sprawie; i dał mu żywność, dał mu też miecz Filistyna Goliata”.

¹⁾ <x>90 21:10</x>